



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия
Пункт 62 повестки дня

Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Педру Кардозу (Бразилия)

I. Введение

1. На своем 17-м пленарном заседании 20 сентября 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи», и передать его на рассмотрение в Третий комитет.
2. Третий комитет рассматривал этот пункт на своих 1–5, 9, 11, 14, 21 и 41-м заседаниях 3–5 и 10, 12, 13 и 21 октября и 15 ноября 2005 года. На своих 1–5-м заседаниях Комитет провел общие прения по пункту 62 совместно с пунктами 61 и 63. Отчет о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (см. A/C.3/60/SR.1–5, 9, 11, 14, 21 и 41).
3. Для рассмотрения этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
 - a) доклад Генерального секретаря, посвященный Всемирному докладу по вопросам молодежи, 2005 год (A/60/61-E/2005/7);
 - b) доклад о мировом социальном положении, 2005 год (A/60/117);
 - c) доклад Генерального секретаря о последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев (A/60/128);
 - d) доклад Генерального секретаря о глобальном анализе и оценке национальных планов действий по вопросу о занятости молодежи (A/60/133 и Corr.1);

е) доклад Генерального секретаря о кооперативах в процессе социального развития (A/60/138 и Согг.1);

ф) доклад Генерального секретаря о последующей деятельности и проведении мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи и последующем периоде (A/60/155);

г) доклад Генерального секретаря об обеспечении значимости обязательств: вклад молодых людей в десятилетний обзор Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период (A/60/156);

h) доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов: общество для всех в XXI веке (A/60/290);

i) идентичные письма Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 24 августа 2005 года на имя Генерального секретаря, Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Экономического и Социального Совета, препровождающие Декларацию Дохинской международной конференции по проблемам старения ввиду происходящих в настоящее время изменений (A/60/377-E/2005/92).

4. На 1-м заседании 3 октября вступительные заявления сделали помощник Генерального секретаря по вопросам экономического развития, Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам и представитель Программы Добровольцев Организации Объединенных Наций Программы развития Организации Объединенных Наций (см. A/C.3/60/SR.1).

5. На том же заседании помощник Генерального секретаря по вопросам экономического развития, Директор Отдела социальной политики и развития и представитель Программы Добровольцев Организации Объединенных Наций ответили на вопрос, заданный представителем Южной Африки (см. A/C.3/60/SR.1).

II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюции A/C.3/60/L.3 и Rev.1

6. На 11-м заседании 12 октября представитель Филиппин от имени Австралии, Азербайджана, Демократической Республики Конго, Коста-Рики, Мексики, Мьянмы, Тимора-Лешти, Филиппин и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: достижение провозглашенных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся инвалидов» (A/C.3/60/L.3). Впоследствии Монголия и Индонезия присоединились к авторам этого проекта резолюции, который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

напоминая о целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая обязательства, содержащиеся в соответствующих

документах по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов, резолюцию 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, и резолюцию 58/132 от 22 декабря 2003 года, а также на соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую в сентябре 2000 года, и Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, принятый в сентябре 2005 года, подчеркивая необходимость поощрения и защиты полного осуществления инвалидами всех прав человека и основных свобод и признавая важность учета интересов инвалидов при осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те, которые содержатся в Декларации тысячелетия,

с признательностью отмечая инициативы и деятельность правительств по осуществлению Всемирной программы действий в отношении инвалидов, соответствующих разделов Стандартных правил и соответствующих резолюций, в которых особое внимание уделяется доступной окружающей инвалидов среде и информационно-коммуникационным технологиям, здравоохранению, образованию и социальным услугам, занятости и устойчивому обеспечению средствами к существованию, включая соответствующую деятельность межправительственных и неправительственных организаций, что является отражением твердой приверженности делу обеспечения равных возможностей и поощрения и защиты полного осуществления инвалидами всех прав человека, в том числе в контексте развития,

отмечая, что в Мадридском международном плане действий по проблемам старения 2002 года, принятом на второй Всемирной ассамблее по проблемам старения, вопрос о «пожилых лицах и инвалидности» рассматривается в качестве конкретного вопроса политики,

отмечая проделанную Специальным комитетом по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов работу по подготовке проекта текста конвенции,

признавая дополняющий вклад всех существующих международных структур, занимающихся вопросами инвалидности,

сознавая тот факт, что в мире насчитывается по крайней мере 600 миллионов инвалидов, около 80 процентов которых проживают в развивающихся странах,

признавая важную роль Всемирной программы действий в достижении целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия,

признавая также, что во многих странах предварительными условиями достижения целей Всемирной программы действий являются экономическое и социальное развитие, разветвленная сеть услуг, оказываемых всему населению в гуманитарной сфере, перераспределение ресурсов и дохода и повышение уровня жизни населения,

признавая важную роль, которую играют неправительственные организации в деле поощрения и защиты полного осуществления инвалидами всех прав человека, и отмечая в связи с этим их работу по содействию разработке международной конвенции о правах инвалидов,

с признательностью отмечая важный вклад региональных межправительственных организаций и региональных комиссий Организации Объединенных Наций в распространении информации и создании потенциала для обеспечения полного участия и равенства инвалидов, а также результаты международных конференций по проблемам инвалидов,

сознавая необходимость принятия и претворения в жизнь эффективной политики и стратегий, направленных на поощрение прав и содействие всестороннему и эффективному участию инвалидов на всех уровнях,

признавая важность как доступности физической среды для инвалидов, так и их доступа к информации и коммуникациям в деле предоставления инвалидам возможности в полной мере пользоваться своими правами человека и играть активную роль в процессе развития общества,

вновь подтверждая, что технология, в частности, информационно-коммуникационные технологии, открывает новые возможности для улучшения доступа и трудоустройства инвалидов и для содействия их полному и эффективному участию и равенству, и подчеркивая в этой связи важность активизации взаимной передачи странами технологий и расширения технического и экономического сотрудничества в разработке и распространении соответствующих технологий и ноу-хау, касающихся инвалидности,

признавая важное значение обеспечения оперативными и достоверными данными по вопросам, непосредственно затрагивающим интересы инвалидов, планирования и оценки программ, а также необходимость дальнейшей разработки практической статистической методологии сбора и обработки данных об инвалидах, и приветствуя инициативы различных учреждений и региональных групп Организации Объединенных Наций в сфере сбора данных и информации, касающихся инвалидности,

признавая также необходимость решения задачи более эффективного учета интересов инвалидов в деятельности в области развития и технического сотрудничества,

признавая далее необходимость повышения качества жизни инвалидов во всем мире посредством повышения осведомленности о проблемах инвалидов и чуткости к ним, а также внимания ко всестороннему осуществлению инвалидами всех прав человека и посредством обеспечения того, чтобы и они пользовались благами программ в области развития,

признавая, что, поскольку огромное большинство инвалидов по-прежнему остается на обочине процесса развития и лишено своих осно-

вополагающих прав человека, при разработке национальных и международных стратегий в области развития следует в значительной мере учитывать воздействие нищеты, особенно в сельских районах, на условия, в которых находятся инвалиды,

выражая глубокую обеспокоенность тем, что вооруженные конфликты продолжают оказывать крайне пагубное воздействие на осуществление прав человека инвалидов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов, включая его рекомендации в отношении учета интересов инвалидов в разработанных под эгидой Организации Объединенных Наций международных и национальных рамочных программах и рассмотрения вопроса об эффективном объединении усилий по наблюдению за осуществлением нынешних международных рамочных документов, касающихся инвалидности;

2. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу об инвалидности Комиссии социального развития и направленную на содействие полному осуществлению инвалидами всех прав человека и создание равных возможностей для них, и призывает ее продолжать ее работу, учитывая исторический контекст Всемирной программы действий в отношении инвалидов;

3. *призывает* правительства принять все необходимые меры по практическому выполнению принятых национальных планов в отношении инвалидов путем, в частности, создания или усиления механизмов распространения информации и знаний о проблемах инвалидов и выделения достаточных ресурсов для полной реализации существующих планов и инициатив и подчеркивает в этом отношении важность поддержки национальных усилий посредством международного сотрудничества;

4. *настоятельно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации содействовать эффективным мерам по предупреждению инвалидности и реабилитации инвалидов в соответствии с положениями Всемирной программы действий;

5. *рекомендует* правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору в рамках сферы своей компетенции и своих мандатов продолжать принимать конкретные меры по учету интересов инвалидов в процессе развития и содействию осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и согласованных международных стандартов, касающихся инвалидов, в частности Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов, а также по дальнейшему обеспечению равных возможностей для инвалидов;

6. *рекомендует* правительствам продолжать оказывать поддержку неправительственным организациям и другим группам, включая организации инвалидов, вносящим вклад в осуществление Всемирной программы действий;

7. *рекомендует также* правительствам привлекать инвалидов к разработке стратегий и планов, особенно тех, которые их касаются;

8. *настоятельно призывает* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, включая учреждения и фонды, занимающиеся вопросами развития, соответствующие договорные органы по правам человека и региональные комиссии, а также межправительственные и неправительственные организации и учреждения, учитывать интересы инвалидов в своей деятельности, когда это необходимо, и продолжать тесно сотрудничать с Отделом социальной политики и развития Секретариата в деле обеспечения равных возможностей для инвалидов и содействия полному осуществлению инвалидами всех прав человека и основных свобод, включая деятельность на местах;

9. *подчеркивает* важное значение совершенствования данных и статистики, касающихся инвалидов, при соблюдении положений национального законодательства по вопросу о защите личных сведений, с тем чтобы они были сопоставимыми на международном и внутригосударственном уровне для целей разработки, планирования и оценки политики с учетом интересов инвалидов, и настоятельно призывает правительства в связи с этим сотрудничать со Статистическим отделом Секретариата в осуществляемой на постоянной основе работе по подготовке глобальных статистических данных и показателей по инвалидности, и рекомендует им обращаться в Отдел за технической помощью в укреплении национального потенциала для создания национальных систем сбора данных;

10. *настоятельно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации обеспечивать специальную защиту инвалидов, принадлежащих к маргинализированным слоям общества, особенно женщин и детей-инвалидов, которые могут подвергаться риску дискриминации во многих или тяжких формах, с уделением особого внимания интеграции их в общество и защите и поощрению полного осуществления ими всех прав человека;

11. *настоятельно призывает* правительства учитывать положение инвалидов во всей деятельности по осуществлению действующих договоров по вопросам прав человека, участниками которых они являются и в деятельности по достижению целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия;

12. *призывает* государства-члены и наблюдателей продолжать активно и конструктивно участвовать в работе Специального комитета по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов в целях скорейшего завершения подготовки проекта текста конвенции для представления его в первоочередном порядке Генеральной Ассамблее на предмет его принятия;

13. *рекомендует* правительствам, межправительственным организациям, соответствующим неправительственным организациям и частному сектору продолжать оказывать поддержку Фонду добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов с целью укрепления его потенциала в деле оказания поддержки стимулирующим и перспективным мероприятиям, направленным на полное осуществление

Всемирной программы действий и Стандартных правил, включая работу Специального докладчика, и на поддержку деятельности по созданию национального потенциала с уделением особого внимания приоритетным областям деятельности, указанным в настоящей резолюции;

14. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать поддержку инициативам соответствующих организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, а также инициативам региональных, межправительственных и неправительственных организаций и учреждений в целях дальнейшего осуществления Всемирной программы действий, в том числе поощрения полного осуществления инвалидами всех прав человека и ликвидации дискриминации в отношении них, равно как и их усилиям по вовлечению инвалидов в деятельность по техническому сотрудничеству в качестве получателей помощи и лиц, принимающих решения;

15. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия в деле повышения доступности Организации Объединенных Наций для инвалидов и настоятельно призывает его продолжать претворять в жизнь планы по созданию свободной от препятствий среды;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о глобальном осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов, касающийся общих усилий, прилагаемых в целях достижения целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, включая возможные варианты повышения уровня взаимодополняемости и синергизма в ходе осуществления Всемирной программы действий и в рамках других механизмов и инструментов Организации Объединенных Наций, касающихся инвалидности, с учетом сильных сторон и основных элементов Всемирной программы действий, а также ее важной роли в обеспечении директивных руководящих принципов для государств».

7. Кроме того, на 11-м заседании представитель Филиппин внес в текст устные изменения и объявил, что эти изменения будут включены в пересмотренный текст.

8. На своем 21-м заседании 21 октября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции A/C.3/60/L.3/Rev.1, представленный авторами проекта резолюции A/C.3/60/L.3 и бывшей югославской Республикой Македония, Данией, Доминиканской Республикой, Индонезией, Ирландией, Кенией, Кипром, Люксембургом, Марокко, Монголией, Нидерландами, Панамой, Перу, Польшей, Республикой Корея, Румынией, Словакией, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Таиландом, Хорватией, Чешской Республикой, Швецией и Эквадором. Впоследствии к авторам пересмотренного проекта резолюции присоединились Австрия, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Венгрия, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Египет, Замбия, Зимбабве, Иордания, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Монако, Намибия, Нигерия, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Португа-

лия, Республика Молдова, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сербия и Черногория, Сьерра-Леоне, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Эритрея, Эстония, Южная Африка и Ямайка.

9. На том же заседании Комитет был информирован о том, что пересмотренный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

10. На 21-м заседании представитель Филиппин внес в текст устное изменение, заменив слово «работу» в седьмом пункте преамбулы словами «прогресс, достигнутый».

11. На том же заседании Комитет принял без голосования проект резолюции A/C.3/60/L.3/Rev.1 с внесенным устным изменением (см. пункт 27, проект резолюции I).

12. После принятия проекта резолюции заявление сделал представитель Боливарианской Республики Венесуэла (см. A/C.3/60/SR.21).

В. Проект резолюции A/C.3/60/L.4

13. На 11-м заседании 12 октября представитель Монголии от имени Бенина, Бразилии, Гватемалы, Демократической Республики Конго, Казахстана, Кении, Китая, Колумбии, Конго, Кот-д'Ивуара, Мадагаскара, Марокко, Мексики, Монголии, Мьянмы, Сальвадора, Сенегала, Судана, Таиланда, Филиппин, Швейцарии и Эквадора внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Кооперативы в процессе социального развития» (A/C.3/60/L.4). Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Боливия, Буркина-Фасо, Гвинея, Джибути, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Камерун, Коста-Рика, Малави, Мали, Непал, Панама, Тимор-Лешти, Тунис, Южная Африка и Ямайка.

14. На том же заседании представитель Монголии внес в проект резолюции следующие устные изменения:

а) в третьем пункте преамбулы было исключено слово «пятилетние» перед словом «обзоры»;

б) в пункте 3 постановляющей части слова «и требования» были добавлены после слов «административные положения»;

с) в пункте 4 постановляющей части было исключено слово «пятилетние» перед словами «обзоры»;

д) в подпункте (с) пункта 4 постановляющей части были добавлены слова «в частности» перед словами «через создание совместных консультативных советов».

15. На своем 14-м заседании 13 октября Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

16. На том же заседании Комитет принял без голосования проект резолюции A/C.3/60/L.4 с устными изменениями (см. пункт 27, проект резолюции II).

С. Проект резолюции A/C.3/60/L.6 и Rev.1

17. На 9-м заседании 10 октября представитель Ямайки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Последующая деятельность в связи с десятой годовщиной Международного года семьи и на последующий период» (A/C.3/60/L.6). Беларусь присоединилась к авторам проекта резолюции, который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 50/142 от 21 декабря 1995 года, 52/81 от 12 декабря 1997 года, 54/124 от 17 декабря 1999 года, 56/113 от 19 декабря 2001 года, 57/164 от 18 декабря 2002 года, 58/15 от 3 декабря 2003 года, 59/147 от 20 декабря 2004 года и 59/111 от 6 декабря 2004 года, касающиеся провозглашения Международного года семьи, подготовки к празднованию и последующей деятельности в связи с десятой годовщиной Международного года семьи,

отмечая, что соответственно в пункте 5 своей резолюции 59/111 и в пункте 2 своей резолюции 59/147 Генеральная Ассамблея подчеркнула необходимость достижения целей Международного года семьи и разработки конкретных мер и подходов к решению национальных приоритетных задач, связанных с проблемами семьи,

сознавая, что празднование десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году дало импульс к интеграции семейной проблематики в процесс планирования национального развития,

учитывая, что основной целью последующей деятельности в связи с десятой годовщиной Международного года семьи является поддержка семьи в выполнении ее общественных функций и функций содействия развитию и использование ее преимуществ, особенно на национальном и местном уровнях,

признавая необходимость помогать семье в решении ее задач, связанных с поддержкой, воспитанием и заботой о ее членах, в рамках содействия социальной интеграции,

будучи убеждена в необходимости проведения последующих практических мероприятий в связи с десятой годовщиной Международного года семьи после 2004 года,

признавая важную стимулирующую роль, которую играют органы, специализированные учреждения и региональные комиссии Организации Объединенных Наций, и поддержку, которую они оказывают в развитии международного сотрудничества, обеспечивая осуществление последующих практических мер в области семейной проблематики,

сознавая необходимость продолжения межучрежденческого сотрудничества в области семейной проблематики в целях повышения уровня осведомленности о проблемах семьи среди руководящих органов системы Организации Объединенных Наций,

признавая, что гражданское общество, включая научно-исследовательские учреждения, призваны играть центральную роль в информационно-пропагандистской, научно-исследовательской и директивной деятельности в процессе формирования семейной политики,

приветствуя доклад Генерального секретаря о последующей деятельности и проведении мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи и последующем периоде,

1. *призывает* правительства продолжать прилагать все возможные усилия для достижения целей Международного года семьи и обеспечения учета семейной проблематики при формулировании политики;

2. *предлагает* правительствам сохранить национальные координационные механизмы, которые были созданы или активизировали свою работу в ходе празднования десятой годовщины Международного года семьи, для координации политики программ и стратегий, с тем чтобы добиться позитивных подвижек путем интеграции семейной проблематики в планирование национального развития;

3. *рекомендует* правительствам в сотрудничестве с заинтересованными учебными и научно-исследовательскими центрами, а также соответствующими неправительственными организациями поощрять проведение прикладных исследований в области формулирования государственной политики, которая обеспечивала бы учет семейной проблематики, с применением предполагающих широкое участие методологий и способов для установления приоритетных вопросов и потребностей семьи;

4. *рекомендует также*, чтобы исследовательская деятельность правительств дополнялась исследованиями и публикациями соответствующей тематики по линии Программы деятельности Организации Объединенных Наций в интересах семьи и исследованиями и публикациями, пользующимися ее поддержкой;

5. *призывает* правительства оказать поддержку Целевому фонду Организации Объединенных Наций по вопросам семьи, с тем чтобы Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата мог увеличить объем помощи, оказываемой странам по их просьбе;

6. *предлагает* государствам-членам, специализированным учреждениям и межправительственным и неправительственным организациям решать проблемы семьи в рамках обязательств, взятых на соответствующих крупных конференциях Организации Объединенных Наций и в их последующих процессах;

7. *настоятельно призывает* государства-члены создавать благоприятные условия для всех семей, независимо от пола, возраста, статуса или инвалидности, с уделением особого внимания правам женщин и девочек;

8. *призывает* к продолжению и активизации в рамках системы Организации Объединенных Наций межучрежденческого сотрудничества по вопросам, касающимся семьи, и призывает программы, фонды и специализированные учреждения системы Организации Объединенных На-

ций определить координаторов по вопросам семьи в рамках своих структур;

9. *рекомендует* всем соответствующим сторонам, включая правительства, научно-исследовательские учреждения и гражданское общество, вносить свой вклад в разработку стратегий, политики и программ, нацеленных на обеспечение устойчивого экономического благосостояния семьи;

10. *призывает* Секретариат продолжать играть свою важную роль в вопросах семьи в рамках системы Организации Объединенных Наций и в этой связи рекомендует Департаменту по экономическим и социальным вопросам продолжать сотрудничество с правительствами, системой Организации Объединенных Наций и гражданским обществом в укреплении потенциала стран через достижение утвержденных целей Международного года семьи;

11. *призывает* государства-члены рассмотреть роль и функции существующих национальных механизмов поддержки семьи с точки зрения интеграции семейной проблематики в процесс национального развития и в этой связи предлагает Департаменту по экономическим и социальным вопросам оказывать поддержку усилиям стран по их просьбе;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят второй сессии пункт, озаглавленный “Последующая деятельность в связи с десятой годовщиной Международного года семьи”».

18. На своем 41-м заседании 15 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции (A/C.3/60/L.6/Rev.1), представленный Ямайкой от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая, а также Азербайджана, Беларуси и Российской Федерации. Впоследствии к авторам пересмотренного проекта резолюции присоединились Армения и Соединенные Штаты Америки.

19. На том же заседании Комитет был информирован о том, что пересмотренный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

20. Кроме того, на 41-м заседании Комитет принял без голосования проект резолюции A/C.3/60/L.6/Rev.1 (см. пункт 27, проект резолюции III).

21. После принятия проекта резолюции заявления сделали представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Канады также от имени Норвегии и Швейцарии (см. A/C.3/60/SR.41).

22. Заявление сделал также представитель Австралии (см. A/C.3/60/SR.41).

D. Проект резолюции A/C.3/60/L.7

23. На 9-м заседании 10 октября представитель Бразилии от имени Австралии, Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Германии, Дании, Доминиканской Республики, Ирландии, Мексики, Монако, Пакистана, Парагвая, Перу, Португалии, Румынии, Сальвадора, Сан-Марино, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Уругвая, Франции, Чили, Эквадора и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Последующая деятельность в связи с Международным годом добровольцев» (A/C.3/60/L.7). Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гвинея, Греция, Израиль, Индия, Индонезия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кения, Кипр, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Мозамбик, Монголия, Намибия, Непал, Нидерланды, Норвегия, Панама, Польша, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Тимор-Лешти, Турция, Фиджи, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Южная Африка и Ямайка.

24. На своем 14-м заседании 13 октября Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

25. На том же заседании Комитет принял без голосования проект резолюции A/C.3/60/L.7 (см. пункт 27, проект резолюции IV).

E. Проект решения, предложенный Председателем

26. На своем 41-м заседании 15 ноября по предложению Председателя Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению следующие доклады (см. пункт 28):

а) доклад Генерального секретаря, посвященный Всемирному докладу по вопросам молодежи, 2005 год (A/60/61-E/2005/7);

б) доклад Генерального секретаря о мировом социальном положении, 2005 год (A/60/117);

с) доклад Генерального секретаря о глобальном анализе и оценке национальных планов действий по вопросу о занятости молодежи (A/60/133 и Corr.1);

д) доклад Генерального секретаря об обеспечении значимости обязательств: вклад молодых людей в десятилетний обзор Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период (A/60/156).

III. Рекомендации Третьего комитета

27. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: достижение провозглашенных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся инвалидов

Генеральная Ассамблея,

напоминая о целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая обязательства, содержащиеся в соответствующих документах по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹ и Конвенцию о правах ребенка²,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов³, резолюцию 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, и резолюцию 58/132 от 22 декабря 2003 года, а также на соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года, и Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁵, принятый ими 16 сентября 2005 года, подчеркивая необходимость поощрения и защиты полного осуществления инвалидами всех прав человека и основных свобод и признавая важность учета интересов инвалидов при осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те, которые содержатся в Декларации тысячелетия,

с признательностью отмечая инициативы и деятельность правительств по осуществлению Всемирной программы действий, Стандартных правил и соответствующих резолюций, в которых особое внимание уделяется доступной окружающей инвалидов среде и информационно-коммуникационным технологиям, здравоохранению, образованию и социальным услугам, занятости и устойчивому обеспечению средствами к существованию, включая соответствующую деятельность межправительственных и неправительственных организаций, что является отражением твердой приверженности делу обеспечения рав-

¹ Резолюция 34/180, приложение.

² Резолюция 44/25, приложение.

³ A/37/351/Add.1 и Согг.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

⁴ См. резолюцию 55/2.

⁵ См. резолюцию 60/1.

ных возможностей осуществления прав инвалидов, и поощрения и защиты полного осуществления инвалидами всех прав человека, в том числе в контексте развития,

вновь подтверждая итоги основных конференций и встреч на высшем уровне под эгидой Организации Объединенных Наций и обзоров соответствующей последующей деятельности в связи с ними,

отмечая, что в Мадридском международном плане действий по проблемам старения 2002 года, принятом на второй Всемирной ассамблее по проблемам старения⁶, вопрос о «пожилых лицах и инвалидности» рассматривается в качестве конкретного вопроса политики,

приветствуя прогресс, достигнутый Специальным комитетом по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов в подготовке проекта текста конвенции,

признавая дополняющий вклад всех существующих международных структур, занимающихся вопросами инвалидности,

сознавая тот факт, что в мире насчитывается по крайней мере 600 миллионов инвалидов, около 80 процентов которых проживают в развивающихся странах,

признавая важную роль Всемирной программы действий в достижении целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия,

признавая также, что задача достижения целей Всемирной программы действий согласуется с задачами экономического и социального развития, формирования разветвленной сети услуг, оказываемых всему населению в гуманитарной сфере, перераспределения ресурсов и дохода и повышения уровня жизни населения,

признавая важную роль, которую играют неправительственные организации, особенно организации инвалидов, в деле поощрения и защиты полного осуществления инвалидами всех прав человека, и отмечая в связи с этим их работу по содействию разработке международной конвенции о правах инвалидов,

с признательностью отмечая важный вклад региональных межправительственных организаций и региональных комиссий Организации Объединенных Наций в распространении информации и создании потенциала для обеспечения полного участия и равенства инвалидов, а также результаты международных конференций по проблемам инвалидов,

сознавая необходимость принятия и претворения в жизнь во всех государствах-членах, учреждениях Организации Объединенных Наций, региональных межправительственных организациях и региональных комиссиях Организации Объединенных Наций эффективной политики и стратегий, направленных на поощрение прав и содействие всестороннему и эффективному участию инвалидов на всех уровнях,

⁶ Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция I, приложение II.

признавая важность как доступности физической среды для инвалидов, так и их доступа к информации и коммуникациям в деле предоставления инвалидам возможности в полной мере пользоваться своими правами человека и играть активную роль в процессе развития общества,

вновь заявляя, что технология, в частности, информационно-коммуникационные технологии, открывает новые возможности для улучшения доступа и трудоустройства инвалидов и для содействия их полному и эффективному участию и равенству, подчеркивая в этой связи важность активизации сотрудничества стран в сфере передачи технологий и расширения технического и экономического сотрудничества в разработке и распространении соответствующих технологий и ноу-хау, касающихся инвалидности, и приветствуя инициативы Организации Объединенных Наций и вклад региональных групп в деятельность по содействию внедрению информационно-коммуникационных технологий как средству достижения всеобщей цели создания общества для всех,

признавая важное значение обеспечения оперативными и достоверными данными по вопросам, непосредственно затрагивающим интересы инвалидов, планирования и оценки программ, а также необходимость дальнейшей разработки практической статистической методологии сбора и обработки данных об инвалидах, и приветствуя инициативы различных учреждений и региональных групп Организации Объединенных Наций в сфере сбора данных и информации, касающихся инвалидности,

признавая также необходимость решения задачи более эффективного учета интересов инвалидов в деятельности в области развития и технического сотрудничества,

признавая далее необходимость повышения качества жизни инвалидов во всем мире посредством повышения осведомленности о проблемах инвалидов и чуткости к ним, а также внимания ко всестороннему осуществлению инвалидами всех прав человека и посредством обеспечения того, чтобы и они пользовались благами программ в области развития,

признавая, что, поскольку огромное большинство инвалидов по-прежнему отстранено от благ, которые дает процесс развития, и лишено полного и равного признания и возможности в полной и равной мере осуществлять свои права человека, при разработке национальных и международных стратегий в области развития следует в значительной мере учитывать воздействие нищеты, особенно в сельских районах, на условия, в которых находятся инвалиды,

выражая глубокую обеспокоенность тем, что вооруженные конфликты продолжают оказывать крайне пагубное воздействие на осуществление прав человека инвалидов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁷ об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов, включая его рекомендации в отношении учета интересов инвалидов в разработанных под эгидой Организации Объединенных Наций международных и национальных рамочных программах и рассмотрению вопроса об эффективном объединении

⁷ A/60/290.

усилий по наблюдению за осуществлением нынешних международных рамочных документов, касающихся инвалидности;

2. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу об инвалидности Комиссии социального развития и направленную на содействие полному осуществлению инвалидами всех прав человека и создание равных возможностей для них, и призывает ее продолжать ее работу, учитывая исторический контекст Всемирной программы действий в отношении инвалидов³;

3. *призывает* правительства принять все необходимые меры по практическому выполнению принятых национальных планов в отношении инвалидов путем, в частности, создания или усиления механизмов распространения информации и знаний о проблемах инвалидов и выделения достаточных ресурсов для полной реализации существующих планов и инициатив и подчеркивает в этом отношении важность поддержки национальных усилий посредством международного сотрудничества;

4. *настоятельно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации содействовать в соответствии с положениями Всемирной программы действий эффективным мерам по предупреждению инвалидности и оказанию инвалидам услуг по формированию соответствующих навыков и реабилитации при уважении достоинства и личности инвалидов;

5. *рекомендует* правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору в необходимых случаях продолжать принимать конкретные меры по учету интересов инвалидов в процессе развития и содействию осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и согласованных международных стандартов, касающихся инвалидов, в частности Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов, а также по дальнейшему обеспечению равных возможностей для инвалидов;

6. *рекомендует* правительствам по-прежнему оказывать и усиливать свою поддержку неправительственным организациям и другим группам, включая организации инвалидов, вносящим вклад в осуществление Всемирной программы действий;

7. *рекомендует также* правительствам привлекать инвалидов к разработке стратегий и планов, особенно тех, которые их касаются;

8. *настоятельно призывает* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, включая учреждения и фонды, занимающиеся вопросами развития, соответствующие договорные органы по правам человека и региональные комиссии, а также межправительственные и неправительственные организации и учреждения, учитывать интересы инвалидов в своей деятельности, когда это необходимо, и продолжать тесно сотрудничать с Отделом социальной политики и развития Секретариата в деле обеспечения равных возможностей для инвалидов и содействия полному осуществлению инвалидами всех прав человека и основных свобод, включая деятельность на местах;

9. *подчеркивает* важное значение совершенствования данных и статистики, касающихся инвалидов, при соблюдении положений национального законодательства по вопросу о защите личных сведений, с тем чтобы они были сопоставимыми на международном и внутригосударственном уровне для целей разработки, планирования и оценки политики с учетом интересов инвалидов, и настоятельно призывает правительства в связи с этим сотрудничать со Статистическим отделом Секретариата в осуществляемой на постоянной основе работе по подготовке глобальных статистических данных и показателей по инвалидности, и рекомендует им обращаться в Отдел за технической помощью в укреплении национального потенциала для создания национальных систем сбора данных;

10. *настоятельно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации обеспечивать специальную защиту инвалидов, принадлежащих к маргинализированным слоям общества, которые могут подвергаться риску дискриминации в многообразных, перекрестных или тяжелых формах, с уделением особого внимания интеграции их в общество и защите и поощрению полного осуществления ими всех прав человека;

11. *настоятельно призывает* правительства учитывать положение инвалидов во всей деятельности по осуществлению действующих договоров по вопросам прав человека, участниками которых они являются и в деятельности по достижению целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия;

12. *призывает* государства-члены и наблюдателей продолжать активно и конструктивно участвовать в работе Специального комитета по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов в целях скорейшего завершения подготовки проекта текста конвенции для представления его в первоочередном порядке Генеральной Ассамблее на предмет его принятия;

13. *рекомендует* правительствам, межправительственным организациям, соответствующим неправительственным организациям и частному сектору продолжать оказывать поддержку Фонду добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов с целью укрепления его потенциала в деле оказания поддержки стимулирующим и перспективным мероприятиям, направленным на полное осуществление Всемирной программы действий и Стандартных правил, включая работу Специального докладчика, и на поддержку деятельности по созданию национального потенциала с уделением особого внимания приоритетным областям деятельности, указанным в настоящей резолюции;

14. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать поддержку инициативам соответствующих организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, а также инициативам региональных, межправительственных и неправительственных организаций и учреждений в целях дальнейшего осуществления Всемирной программы действий, в том числе поощрения полного осуществления инвалидами всех прав человека и ликвидации дискриминации в отношении них, равно как и их усилиям по вовлечению инвалидов в деятельность по техническому сотрудничеству в качестве получателей помощи и лиц, принимающих решения;

15. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия в деле повышения доступности Организации Объединенных Наций для инвалидов и настоятельно призывает его продолжать претворять в жизнь планы по созданию доступной для них среды;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о глобальном осуществлении Всемирной программы действий, касающийся общих усилий, прилагаемых в целях достижения целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и включающий также возможные варианты повышения уровня взаимодополняемости и синергизма в ходе осуществления Всемирной программы действий и в рамках других механизмов и инструментов Организации Объединенных Наций, касающихся инвалидности, с учетом сильных сторон и основных элементов Всемирной программы действий, а также ее важной роли в обеспечении директивных руководящих принципов для государств.

Проект резолюции II

Кооперативы в процессе социального развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/90 от 16 декабря 1992 года, 49/155 от 23 декабря 1994 года, 51/58 от 12 декабря 1996 года, 54/123 от 17 декабря 1999 года, 56/114 от 19 декабря 2001 года и 58/131 от 22 декабря 2003 года, касающиеся роли кооперативов в процессе социального развития,

признавая, что кооперативы в их различных формах способствуют обеспечению максимально широкого участия в экономическом и социальном развитии всех групп населения, включая женщин, молодежь, пожилых людей и инвалидов, и становятся одним из важнейших факторов социально-экономического развития,

признавая также важный вклад и потенциальные возможности всех видов кооперативов в области последующей деятельности в связи со Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и их обзорами, Всемирной встречей на высшем уровне по проблемам продовольствия, второй Всемирной ассамблеей по проблемам старения, Международной конференцией по финансированию развития и Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁸;
2. *привлекает внимание* государств-членов к содержащимся в докладе Генерального секретаря рекомендациям о дальнейших мерах по содействию более широкому участию кооперативов в деятельности по уменьшению масштабов нищеты, в частности в разработке, осуществлении и наблюдении за исполнением документов о стратегии сокращения масштабов нищеты, если они имеются;
3. *призывает* правительства пересматривать, в соответствующих случаях, правовые и административные положения и требования, регулирующие деятельность кооперативов, в целях содействия росту и устойчивости деятельности кооперативов в условиях быстро меняющейся социально-экономической среды, расширения и углубления сферы деятельности кооперативов среди малоимущих, особенно среди проживающих в сельской местности или занятых в сельскохозяйственном секторе, и поощрения участия женщин и уязвимых групп населения в деятельности кооперативов во всех секторах;
4. *настоятельно призывает* правительства, соответствующие международные организации и специализированные учреждения в сотрудничестве с национальными и международными кооперативными организациями должным образом учитывать роль и вклад кооперативов в деле осуществления решений и принятия последующих мер по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и их обзоров, Всемирной встречи на высшем

⁸ A/60/138 и Согг.1.

уровне по проблемам продовольствия, второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Международной конференции по финансированию развития, Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Всемирного саммита 2005 года, в частности путем:

а) использования и всестороннего развития потенциала и вклада кооперативов для достижения целей социального развития, в частности ликвидации нищеты, обеспечения полной и продуктивной занятости и расширения социальной интеграции;

б) поощрения и содействия учреждению и развитию кооперативов, в том числе принятия мер, нацеленных на то, чтобы дать возможность лицам, живущим в нищете или принадлежащим к уязвимым группам населения, участвовать на добровольной основе в учреждении и развитии кооперативов;

с) принятия надлежащих мер, направленных на создание благоприятных и адекватных условий для развития кооперативов на основе, в частности, налаживания эффективного партнерства между правительствами и кооперативным движением, в частности, через создание совместных консультативных советов и/или консультативных органов и содействия принятию и применению более совершенного законодательства, профессиональной подготовке, исследовательской деятельности, обмену передовыми методами работы и развитию людских ресурсов;

д) принятия мер по улучшению сбора и распространения информации и данных о роли кооперативов в сокращении масштабов нищеты и их вкладе в социальное и экономическое развитие;

5. *предлагает* правительствам, действуя в сотрудничестве с кооперативным движением, разрабатывать программы, направленные на повышение потенциала кооперативов, в том числе путем укрепления организационных, управленческих и финансовых навыков их членов, и внедрять и поддерживать программы с целью расширить доступ кооперативов к новым технологиям;

6. *предлагает также* правительствам, соответствующим международным организациям, специализированным учреждениям и кооперативным организациям местного, национального и международного уровня продолжать ежегодно отмечать в первую субботу июля Международный день кооперативов, провозглашенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/90;

7. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, а также кооперативными организациями национального, регионального и международного уровня оказывать в надлежащем порядке поддержку государствам-членам в их усилиях по созданию благоприятных условий для развития кооперативов, продолжать оказание помощи в развитии людских ресурсов, обеспечении технических консультаций и профессиональной подготовки и поощрять обмен опытом и передовой практикой, в том числе путем проведения конференций, практикумов и семинаров на национальном и региональном уровнях;

8. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции с уделением основного внимания роли кооперативов в поощрении полной и продуктивной занятости.

Проект резолюции III

Последующая деятельность в связи с десятой годовщиной Международного года семьи и на последующий период

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 50/142 от 21 декабря 1995 года, 52/81 от 12 декабря 1997 года, 54/124 от 17 декабря 1999 года, 56/113 от 19 декабря 2001 года, 57/164 от 18 декабря 2002 года, 58/15 от 3 декабря 2003 года, 59/147 от 20 декабря 2004 года, 59/111 от 6 декабря 2004 года и 59/147 от 20 декабря 2004 года, касающиеся провозглашения Международного года семьи и подготовки к десятой годовщине Международного года семьи, ее празднования и последующей деятельности в связи с ней,

отмечая, что соответственно в пункте 5 своей резолюции 59/111 и в пункте 2 своей резолюции 59/147 Генеральная Ассамблея подчеркнула необходимость достижения целей Международного года семьи и разработки конкретных мер и подходов к решению национальных приоритетных задач, связанных с проблемами семьи,

отмечая также, что относящиеся к вопросам семьи положения итоговых документов состоявшихся в 90-е годы крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и процессов связанной с ними последующей деятельности продолжают служить директивным руководством в выборе путей укрепления ориентированных на семью компонентов стратегий и программ как части комплексного и всеобъемлющего подхода к процессу развития,

сознавая, что празднование десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году дало импульс к интеграции семейной проблематики в процесс планирования национального развития,

учитывая, что основной целью последующей деятельности в связи с десятой годовщиной Международного года семьи является поддержка семьи в выполнении ее общественных и воспитательных функций и дальнейшее развитие на базе присущих ей позитивных качеств, особенно на национальном и местном уровнях,

признавая необходимость помогать семье в решении ее задач, связанных с поддержкой, воспитанием и заботой о ее членах, в рамках содействия социальной интеграции,

будучи убеждена в необходимости проведения последующих практических мероприятий в связи с десятой годовщиной Международного года семьи после 2004 года,

признавая важную роль, связанную со стимулированием и поддержкой развития международного сотрудничества, которую играют органы, специализированные учреждения и региональные комиссии Организации Объединенных Наций, обеспечивая осуществление последующих практических мер в семейной сфере,

сознавая необходимость продолжения межучрежденческого сотрудничества в области семейной проблематики в целях повышения уровня осведом-

ленности о проблемах семьи среди руководящих органов системы Организации Объединенных Наций,

признавая, что гражданское общество, включая научно-исследовательские учреждения, призваны играть центральную роль в информационно-пропагандистской, научно-исследовательской и директивной деятельности в процессе формирования семейной политики,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря о последующей деятельности и проведении мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи и последующем периоде⁹,

1. *призывает* правительства продолжать прилагать все возможные усилия для достижения целей Международного года семьи и обеспечения учета семейной проблематики при формулировании политики;

2. *предлагает* правительствам сохранить национальные координационные механизмы, которые были созданы или активизировали свою работу в ходе празднования десятой годовщины Международного года семьи, для координации политики, программ и стратегий, с тем чтобы добиться позитивных подвижек путем интеграции семейной проблематики в планирование национального развития;

3. *рекомендует* правительствам в сотрудничестве с заинтересованными научно-исследовательскими центрами, а также соответствующими неправительственными организациями поощрять проведение прикладных исследований в области формулирования государственной политики, которая обеспечивала бы учет семейной проблематики и способствовала бы разработке стратегий, политики и программ, нацеленных на расширение экономических возможностей семей обеспечивать себя стабильными средствами к существованию, и призывает Программу деятельности Организации Объединенных Наций в интересах семьи поддерживать и проводить предметные исследования, в том числе посредством выпуска исследований и публикаций на соответствующие темы, с целью дополнения исследовательской деятельности правительств;

4. *призывает* правительства оказать поддержку Целевому фонду Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи, с тем чтобы Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата мог увеличить объем помощи, оказываемой странам по их просьбе;

5. *настоятельно призывает* государства, специализированные учреждения и межправительственные и неправительственные организации решать проблемы семьи в рамках обязательств, взятых на соответствующих крупных конференциях Организации Объединенных Наций и в их последующих процессах;

6. *настоятельно призывает* государства-члены создать благоприятные условия для укрепления и поддержки всех семей, признавая, что равенство между мужчинами и женщинами и уважение всех прав человека и основных свобод всех членов семьи имеют исключительно важное значение для благополучия семей и общества в целом, отмечая важность совмещения работы и се-

⁹ A/60/155.

мейных обязанностей и признавая принцип, согласно которому оба родителя несут общую ответственность за воспитание и развитие ребенка;

7. *призывает* к продолжению и активизации в рамках системы Организации Объединенных Наций межучрежденческого сотрудничества по вопросам, касающимся семьи, и призывает программы, фонды и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций определить координаторов по вопросам семьи в рамках своих структур для содействия актуализации вопросов семьи в своей работе;

8. *призывает* Секретариат продолжать играть свою важную роль в вопросах семьи в рамках системы Организации Объединенных Наций и в этой связи рекомендует Департаменту по экономическим и социальным вопросам продолжать сотрудничество с правительствами, системой Организации Объединенных Наций и гражданским обществом в укреплении потенциала стран через достижение утвержденных целей Международного года семьи;

9. *предлагает* государствам-членам проанализировать роль и функции существующих национальных механизмов поддержки семьи в целях более полной интеграции семейной проблематики в процесс национального развития;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11. *постановляет* рассмотреть тему «Последующая деятельность в связи с десятой годовщиной Международного года семьи» на своей шестьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи».

Проект резолюции IV

Последующая деятельность в связи с Международным годом добровольцев

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/106 от 26 ноября 2002 года о последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев,

признавая ценный вклад добровольчества, включая традиционные формы взаимопомощи и самопомощи, официальное предоставление услуг и другие формы гражданского участия, в социально-экономическое развитие с пользой для общества в целом, общин и самих добровольцев,

признавая также, что работа на добровольных началах является важным компонентом любой стратегии, нацеленной, в частности, на решение проблем в таких областях, как уменьшение нищеты, устойчивое развитие, здравоохранение, предотвращение и устранение последствий бедствий и социальная интеграция, и особенно на преодоление социального отчуждения и дискриминации,

отмечая с признательностью усилия по обеспечению более глубокого понимания принципов добровольчества и более широкой осведомленности об этом движении посредством проведения научных исследований, всемирного обмена информацией и просвещения, включая усилия по созданию эффективной сети для добровольцев, в частности, Всемирного веб-сайта добровольцев¹⁰ и связанных с ним национальных веб-сайтов,

признавая нынешний вклад организаций системы Организации Объединенных Наций в поддержку добровольчества, включая работу Добровольцев Организации Объединенных Наций по всему миру,

учитывая необходимость согласованной и скоординированной последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев, которая должна осуществляться в соответствующих частях системы Организации Объединенных Наций,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря¹¹;
2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, представленный в ответ на доклад Группы видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом¹²;
3. *приветствует* проведение первой Международной конференции по принципам добровольчества и целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, организованной совместно правительством Пакистана и системой Организации Объединенных Наций и состоявшейся 5–7 декабря 2004 года в Исламабаде, и принимает к сведению ее итоговый доклад¹;
4. *вновь призывает* правительства — при активной поддержке со стороны средств массовой информации, гражданского общества и частного сектора — отметить 5 декабря Международный день добровольцев во имя экономи-

¹⁰ <http://www.worldvolunteerweb.org>.

¹¹ A/60/128.

¹² A/59/354.

ческого и социального развития и предусмотреть мероприятия, посвященные, в частности, усилиям по достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

5. *вновь подтверждает*, что необходимо признавать и поощрять все формы работы на добровольных началах как движение, в котором участвуют и от которого получают пользу все слои общества, в том числе дети, молодежь, пожилые люди, инвалиды, меньшинства и иммигранты, а также те, кто по-прежнему отчужден по социальным или экономическим причинам;

6. *признает*, что работа на добровольных началах, особенно на уровне общин, будет способствовать достижению согласованных на международном уровне целей развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹³;

7. *признает также* важность законодательных и налоговых мер в поддержку роста и развития добровольческого движения и призывает правительства принимать такие меры;

8. *приветствует* работу Добровольцев Организации Объединенных Наций и просит их продолжать свои усилия, вместе с другими заинтересованными сторонами, в целях расширения осведомленности о работе на добровольных началах, увеличения объема имеющихся справочных и сетевых ресурсов, оказания развивающимся странам по их просьбе технического содействия в области добровольчества и укрепления координации между добровольцами, действующими на местах;

9. *призывает* все заинтересованные стороны, особенно из частного сектора и из числа частных фондов, поддерживать добровольческое движение в качестве стратегического средства содействия экономическому и социальному развитию, в том числе посредством расширения корпоративного добровольчества;

10. *призывает* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций отражать работу на добровольных началах в ее различных формах в своей политике, программах и докладах и поощряет признание роли и участие добровольцев в будущих конференциях Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных конференциях;

11. *отмечает* важное значение организаций гражданского общества в развитии добровольческого движения и в этой связи признает, что укрепление диалога и взаимодействия между гражданским обществом и Организацией Объединенных Наций способствует расширению масштабов добровольчества;

12. *призывает* правительства устанавливать партнерские отношения с гражданским обществом для наращивания потенциала добровольцев на национальном уровне с учетом того важного вклада, который вносит добровольческое движение в достижение согласованных на международном уровне целей развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия;

13. *признает*, что все больше внимания уделяется экономическому аспекту добровольчества, и призывает правительства при содействии граждан-

¹³ См. резолюцию 55/2.

ского общества создать и развивать информационную базу по данному вопросу, распространять такую информацию и расширять исследовательскую работу по другим вопросам, связанным с деятельностью добровольцев, в том числе в развивающихся странах;

14. *приветствует* работу Добровольцев Организации Объединенных Наций по наращиванию потенциала Всемирного веб-сайта добровольцев¹ в целях расширения возможностей для установления связей и активизации деятельности по использованию информации, знаний и ресурсов и призывает правительства и все заинтересованные стороны, в частности частный сектор, к тому, чтобы они добровольно вносили свой вклад в осуществление этой инициативы;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семей», и включить в этот доклад предложения о возможных способах отметить в 2011 году десятую годовщину Международного года добровольцев.

28. Третий комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

**Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей
в связи с вопросом о социальном развитии**

Генеральная Ассамблея принимает к сведению следующие доклады:

- а) доклад Генерального секретаря, посвященный Всемирному докладу по вопросам молодежи, 2005 год¹⁴;
- б) доклад Генерального секретаря о мировом социальном положении, 2005 год¹⁵;
- в) доклад Генерального секретаря о глобальном анализе и оценке национальных планов действий по вопросу о занятости молодежи¹⁶;
- г) доклад Генерального секретаря об обеспечении значимости обязательств: вклад молодых людей в десятилетний обзор Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период¹⁷.

¹⁴ A/60/61-E/2005/7.

¹⁵ A/60/117.

¹⁶ A/60/133 и Corr.1.

¹⁷ A/60/156.